

对话

W: Wáng Mínlǐ
T: Taylor
H: Operator

O: The Other Party
V: Voice
Z: Zhāng Wéndé

Frame 1

- | | | |
|---|--|---|
| 1 | T: 我要打一个长途电话到上海。电话号码是 351830。 | I want to make a long-distance call to Shanghai. The telephone number is 35-1830. |
| 2 | H: 是叫人电话还是叫号电话? | Is it a person-to-person call or a station-to-station call? |
| 3 | T: 叫号电话。 | It's a station-to-station call. |
| 4 | H: 请等一等。 | Wait a moment. |
| 5 | H: 占着线呢。 | The line is busy. |
| | (Taylor tries again later.) | |
| 6 | H: 没人接。 | There is no answer. |
| | (After a few minutes, Taylor tries again.) | |
| 7 | H: 接通了, 请讲话。 | Now we've gotten through. Please start talking. |

Frame 2

- | | | |
|---|-------------|-------------------------------|
| 8 | T: 喂! 你是哪里? | Hello, what place is this? |
| 9 | O: 上海电子厂。 | Shanghai Electronics Factory. |

- | | | |
|----|-------------------------------|---|
| 10 | T: 请王明理, 王工程师听电话。 | Please ask Engineer Wang Mingli to answer the phone. |
| 11 | O: 你的声音太小, 请大一点声音说。你是哪里? | Your voice is too low. Please speak louder. What place is this? |
| 12 | T: 我是美国爱克米公司的理查·泰勒。请王明理先生听电话。 | I am Richard Taylor of the the American ACME Company. Please ask Mr. Wang Mingli to answer the telephone. |
| 13 | O: 请等一等。 | Please wait a moment. |

Frame 3

- | | | |
|----|----------------------------------|---|
| 14 | W: 喂, 泰勒先生吗? | Hello, is this Mr. Taylor? |
| 15 | T: 是。你是王明理, 王工程师吗? | Yes. Are you Engineer Wang Mingli? |
| 16 | W: 是。你在哪里啊? | Yes. Where are you? |
| 17 | T: 我在北京。下星期我要到上海去, 想跟你谈谈我们的合同。 | I am in Beijing. I am going to Shanghai next week. I'd like to talk with you about our contract. |
| 18 | W: 好极了... 保罗·马丁回国以后, 给你写信了吗? | Wonderful. Has Paul Martin written to you since he returned to his country? |
| 19 | T: 就写过一封信。你记得不记得他说过回到纽约以后要买一所房子。 | (He) Only wrote one letter. Do you remember he mentioned that he wanted to buy a house after he returned to New York? |

- 20 W: 记得, 记得。他买了没有?
I remember that. Did he buy it?
- 21 T: 没买。纽约的房子价钱都不低。现在他和他爱人还住在公寓。卧房很小, 只有十二英尺长, 十英尺宽。可是房租一个月一千多美金。
He didn't. The prices of New York's houses are pretty high. Now he and his wife are still living in an apartment. The bedroom is very small, only twelve feet long, ten feet wide. But the rent is over a thousand U.S. dollars per month.
- 22 W: 他喜欢看书, 应当有一间书房。
He likes to read. He should have a study.
- 23 T: 哪里还有书房?
Where do you get a study?
- 24 H: 时间到了, 要不要延长?
It's time (to hang up). Do you want to continue?
- 25 T: 再说两句就完了。王先生, 时间到了, 我不多谈了。过两天咱们上海见吧!
We will be finished after a couple of words. Mr. Wang, It's time to hang up. We'll stop here. We will meet in Shanghai in a couple of days.
- 26 W: 好。再见。
Good. Good-bye.

Frame 4.

- 27 Z: 泰勒先生, 你在找什么啊?
Mr. Taylor, what are you looking for?

- 28 T: 今天早上我上街/进城的时候遇见了河北进出口公司出口科的方保山。他把公司的电话号码写在一张小字条上给我,我就放在口袋儿里了。现在找不着了。大概让我不小心给扔了。
- When I was going downtown this morning, I met Fang Baoshan of the Export Section, Hebei Import and Export Company. He wrote the phone number of the company on a small piece of paper and gave it to me, and I put it in my pocket. Now I can't find it. Perhaps I was careless and threw it away.
- 29 Z: 那不要紧,你查电话簿就可以查到了。
- That's not important. You can find it in the phone book.
- 30 T: 你看我多么笨。怎么没想到呢!那个公司的电话是216398,分机65。
- You see how stupid I am. How could I not think of it? That company's phone number is 21-6398, extension 65.
- 31 T: 哎呀!电话坏了。
- Oh! The phone is out of order.
- 32 Z: 离这儿不远有一个公共电话间。
- Not far from here there is a public telephone booth.
- 33 T: 在哪里?
- Where?
- 34 Z: 你出去往右走就看见一个邮筒。公共电话间就在旁边。
- You go out to the right. You will see a mailbox. The public telephone booth is right there at the side.

Frame 5
(In a Public Phone booth)

- 35 T: 喂,请方宝山先生听电话。
- Hello, please ask Mr. Fang Baoshan to answer the phone.

- | | | |
|----|----------------------------|---|
| 36 | V: 他刚出门了。明天才能回来。 | He is out of town. He'll be back tomorrow. |
| 37 | T: 他明天什么时候回来? | When will he be back tomorrow? |
| 38 | V: 大概下午两点钟就可以回来。你要留个信儿吗? | He'll be back probably by two o'clock tomorrow afternoon. Do you want to leave a message? |
| 39 | T: 好。请告诉他我明天下午两点钟以后再给他打电话。 | OK: Please tell him I will call him after two o'clock in the afternoon tomorrow. |